EVROPSKÁ
KOMISE

V Bruselu dne 1.10.2019
COM(2019) 448 final

ANNEX

PŘÍLOHA

návrhu ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření Dohody ve formě výměny dopisů mezi Evropskou unií a Mauritánskou islámskou republikou o prodloužení protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským společenstvím a Mauritánskou islámskou republikou o partnerství v odvětví rybolovu, jehož platnost končí dne 15. listopadu 2019.

PŘÍLOHA – Dohoda ve formě výměny dopisů mezi Evropskou unií a Mauritánskou islámskou republikou o prodloužení protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským společenstvím a Mauritánskou islámskou republikou o partnerství v odvětví rybolovu, jehož platnost končí dne 15. listopadu 2019.

A. DOPIS EVROPSKÉ UNIE

Vážení pánové,

Mám tu čest potvrdit, že jsme se dohodli na následujících prozatímních opatřeních k zajištění prodloužení platnosti stávajícího protokolu (16. listopadu 2015 – 15. listopadu 2019) (dále jen „protokol“), kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským společenstvím a Mauritánskou islámskou republikou o partnerství v odvětví rybolovu, do dokončení jednání o obnovení dohody o partnerství a protokolu.

V této souvislosti se Evropská unie a Mauritánská islámská republika dohodly takto:

1) Od 16. listopadu 2019 nebo od jiného pozdějšího data po podpisu této výměny dopisů se ujednání platná v průběhu posledního roku platnosti protokolu prodlouží za stejných podmínek na dobu nejvýše jednoho roku.

2) Finanční příspěvek Unie za přístup plavidel do mauritánských vod v rámci prodloužení odpovídá roční částce stanovené v článku 2 protokolu ve znění pozměněném smíšeným výborem ve dnech 15. a 16. listopadu 2016[1]. Tato platba se provede v jedné tranši nejpozději do tří měsíců ode dne prozatímního provádění této výměny dopisů.

3) Výše odvětvové podpory související s touto dohodou o prodloužení činí 4,125 milionů EUR. Smíšený výbor zřízený článkem 10 dohody o partnerství v odvětví rybolovu schvaluje programování této částky v souladu s čl. 3 odst. 1 protokolu, a to nejpozději do dvou měsíců ode dne provádění této výměny dopisů. Podmínky stanovené v článku 3 protokolu v souvislosti s prováděním a platbami odvětvové podpory se použijí obdobně.

4) Pokud jednání o obnovení dohody o partnerství a jejího protokolu povedou k podpisu, na jehož základě dojde k jejich provádění před uplynutím jednoho roku stanoveného v bodě 1 výše, budou platby finančního příspěvku uvedené v bodech 2 a 3 sníženy poměrným dílem. Odpovídající částka, která již byla zaplacena, bude odečtena od prvního finančního příspěvku podle nového protokolu.

5) V průběhu období provádění této dohody o prodloužení jsou licence k rybolovu udělovány v mezích stanovených v protokolu za poplatky nebo zálohy odpovídající poplatkům nebo zálohám uvedeným v dodatku 1 k příloze 1 protokolu.

6) Tato výměna dopisů se provádí prozatímně ode dne 16. listopadu 2019 nebo od jiného pozdějšího data po dni podpisu této výměny dopisů až do jejího vstupu v platnost. Vstupuje v platnost dnem, kdy si strany navzájem oznámí splnění postupů nezbytných k tomuto účelu.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste potvrdili obdržení tohoto dopisu a Váš souhlas s jeho obsahem.

[1] Ref. ROZHODNUTÍ KOMISE (EU) 2017/451 ze dne 14. března 2017, Úř. věst. L 69, 15.3.2017, s. 34.

Přijměte prosím, vážení pánové, ujištění o mé nejhlubší úctě.

Za Evropskou unii

B. DOPIS MAURITÁNSKÉ ISLÁMSKÉ REPUBLIKY

Vážení pánové,

mám tu čest potvrdit, že jsem obdržel Váš dopis z dnešního dne tohoto znění:

„Vážení pánové,

Mám tu čest potvrdit, že jsme se dohodli na následujících prozatímních opatřeních k zajištění prodloužení platnosti stávajícího protokolu (16. listopadu 2015 – 15. listopadu 2019) (dále jen „protokol“), kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským společenstvím a Mauritánskou islámskou republikou o partnerství v odvětví rybolovu, do dokončení jednání o obnovení dohody o partnerství a protokolu.

V této souvislosti se Evropská unie a Mauritánská islámská republika dohodly takto:

1) Od 16. listopadu 2019 nebo od jiného pozdějšího data po podpisu této výměny dopisů se ujednání platná v průběhu posledního roku platnosti protokolu prodlouží za stejných podmínek na dobu nejvýše jednoho roku.

2) Finanční příspěvek Unie za přístup plavidel do mauritánských vod v rámci prodloužení odpovídá roční částce stanovené v článku 2 protokolu ve znění pozměněném smíšeným výborem ve dnech 15. a 16. listopadu 2016[2]. Tato platba se provede v jedné tranši nejpozději do tří měsíců ode dne prozatímního provádění této výměny dopisů.

3) Výše odvětvové podpory související s touto dohodou o prodloužení činí 4,125 milionů EUR. Smíšený výbor zřízený článkem 10 dohody o partnerství v odvětví rybolovu schvaluje programování této částky v souladu s čl. 3 odst. 1 protokolu, a to nejpozději do dvou měsíců ode dne provádění této výměny dopisů. Podmínky stanovené v článku 3 protokolu v souvislosti s prováděním a platbami odvětvové podpory se použijí obdobně.

4) Pokud jednání o obnovení dohody o partnerství a jejího protokolu povedou k podpisu, na jehož základě dojde k jejich provádění před uplynutím jednoho roku stanoveného v bodě 1 výše, budou platby finančního příspěvku uvedené v bodech 2 a 3 sníženy poměrným dílem. Odpovídající částka, která již byla zaplacena, bude odečtena od prvního finančního příspěvku podle nového protokolu.

5) V průběhu období provádění této dohody o prodloužení jsou licence k rybolovu udělovány v mezích stanovených v protokolu za poplatky nebo zálohy odpovídající poplatkům nebo zálohám uvedeným v dodatku 1 k příloze 1 protokolu.

6) Tato výměna dopisů se provádí prozatímně ode dne 16. listopadu 2019 nebo od jiného pozdějšího data po dni podpisu této výměny dopisů až do jejího vstupu v platnost. Vstupuje v platnost dnem, kdy si strany navzájem oznámí splnění postupů nezbytných k tomuto účelu.“

[2] Ref. ROZHODNUTÍ KOMISE (EU) 2017/451 ze dne 14. března 2017, Úř. věst. L 69, 15.3.2017, s. 34.

Potvrzuji, že obsah Vašeho dopisu je pro mou vládu přijatelný.

Váš dopis a tento dopis představují dohodu v souladu s Vaším návrhem.

Přijměte prosím, vážení pánové, ujištění o mé nejhlubší úctě.

Za vládu Mauritánské islámské republiky